

ATTESTATION SUR L'HONNEUR

En application des mesures adoptées par le Gouvernement français, tout passager en provenance de République populaire de Chine présente au transporteur aérien, avant son embarquement, une déclaration sur l'honneur attestant qu'il ne présente pas de symptôme ou risque d'infection au COVID-19 et, s'il est âgé de 11 ans ou plus, qu'il accepte qu'un test antigénique ou un examen biologique de dépistage virologique du COVID-19 puisse être réalisé à son arrivée sur le territoire français. A défaut de présentation de cette déclaration, l'embarquement est refusé.

Partie à remplir par chaque passager ou son représentant légal :

Je soussigné(e)

Mme/Mr :

Né(e) le :

Demeurant (résidence principale) : Voyageant

le (date) :

Sur le vol de la compagnie : numéro :

Au départ de :et à destination de :

Certifie sur l'honneur :

- ne présenter, au cours des dernières 48 heures aucun des symptômes suivants :
 - o de la fièvre ou des frissons,
 - o une toux ou une augmentation de ma toux habituelle,
 - o une fatigue inhabituelle,
 - o un essoufflement inhabituel quand je parle ou je fais un petit effort,
 - o des douleurs musculaires et/ou des courbatures inhabituelles,
 - o des maux de tête inexplicables,
 - o une perte de goût ou d'odorat, des diarrhées inhabituelles.
- ne pas avoir été en contact étroit avec une personne qui a eu le COVID-19 dans les 14 jours précédant mon vol,
- m'engager à me soumettre au test antigénique ou à l'examen biologique qui peut être réalisé à mon arrivée sur le territoire français (pour les voyageurs de 11 ans ou plus),
- m'engager à respecter un isolement de 7 jours en cas de dépistage positif à l'arrivée sur le territoire français.

Fait à

Le (jour/mois/année) :

Signature :

STATEMENT OF HEALTH

According to provisions adopted by the French government, all passengers from People Republic of China must present to the air carrier, before boarding, a sworn statement certifying that they do not present any symptoms or risk of COVID-19 infection and, for passengers aged 11 years old and above, agree to accept to take an antigenic test or biological examination on arrival on French territory. If this statement is not presented, boarding will be denied.

Part to be completed by each passenger or his/her legal representative:

I, the undersigned,

Name :

Date of birth:

Address:

Traveling on (date):.....

On the airline: flight number:

Departure city :Destination city :.....

Hereby certify that:

- I have not had any of the following symptoms during the last 48 hours:
 - Fever or chills;
 - Cough or aggravation of my usual cough;
 - Unusual fatigue;
 - Unusual shortness of breath when I speak or make the slightest effort;
 - Unusual muscle aches and/or pains;
 - Unusual headaches;
 - Loss of taste or smell, unusual diarrhea.
- I have no knowledge of having been in contact with a confirmed case of COVID-19 during the last 14 days prior to departure,
- I agree to take an antigenic test or biological examination on arrival in French territory (for passengers aged 11 years old and more),
- I agree to self-isolate for seven days, in case of positive test on arrival in French territory.

Signed in

On (day/month/year):

Signature:

健康状况声明

根据法国政府采取的措施，所有通过航空途径从中华人民共和国出发的乘客必须在登机前向航空公司提交一份健康状况声明，证明他们没有感染 COVID-19 的症状或风险，并同意在抵达法国领土时可以接受 COVID-19 抗原测试或病毒学筛查的生物检查。该健康声明适用于 11 岁及以上乘客。

未提交此健康状况声明，将被拒绝登机。

以下部分由每位乘客或其法律代表填写：

我，签署人

女士/先生：

出生日期：

居住地地址： 旅行出发日期：

.....

航空公司： 航班号：

出发城市： 抵达城市：

我声明：

- 在过去 48 小时内未出现以下任何症状：
 - 发热或寒战，
 - 咳嗽或比平时更频繁的咳嗽，
 - 异常的乏力，
 - 当我说话或有轻微动作时，会出现异常的呼吸急促，
 - 异常的肌肉疼痛或酸痛，
 - 原因不明的头疼，
 - 味觉或嗅觉丧失，异常腹泻。
- 在我乘坐航班前 14 天内，我没有与任何患有 COVID-19 的人有过密切接触，
- 我承诺接受在我抵达法国领土时可能进行的抗原测试或生物检查（针对 11 岁或以上的旅客）。
- 我承诺在抵达法国领土后，如果检测结果呈阳性，将遵守自我隔离 7 天的规定。

签署于：

日期（日/月/年）：

签名：